



よぼうせっしゅ 予防接種について

にほん よぼうせっしゅ ていきせっしゅ にんいせっしゅ
日本の予防接種には定期接種と任意接種のものが

あり、ほとんどがしょうがっこう はい まえ う小学校に入る前に受けます。

せっしゅ かんかく こ たいちよう はいりよ けいかくてき
接種の間隔と子どもの体調に配慮しながら計画的に

受けられるようにしましょう。

つき ひよう にほん ていきよぼうせっしゅ
次のページ(31ページ)の表は、日本の定期予防接種

のスケジュールの一例です。参考にしてください。

ただし、す ちいき じょうほう かなら かくにん
住んでいる地域で情報をとって、必ず確認

してください。

ていきよぼうせっしゅ にほん ほうりつ いってい ねんれい
定期予防接種とは、日本の法律で、ある一定の年齢に

なったら受けること望ましいとされているもので、

き きかん ひよう むりよう
決められた期間であれば費用は無料です。

にんいせっしゅ は きぼうしゃ う ひよう
任意接種とは希望者のみが受けられるもので、費用は

じ こ ふたん にほんのうえん すいと う りゅうこうせい
自己負担です。日本脳炎、水痘、おたふくかぜ(流行性

じかせんえん にんいせっしゅ
耳下腺炎)は任意接種です。

Die Schutzimpfung

Fuer die japanische Schutzimpfung gibt es die festgesetzte und die optionelle Impfung und sie werden ueberwiegend vor der Einschulung uebertragen. Impfungen sollten in angemessenden Abstand planmaessig erfolgen. Die Tabelle auf der naechsten Seite (S.31) ist ein Beispiel eines japanischen festgesetzten Impfungsplans. Nehmen Sie diesen zur Kenntnis. Pruefen Sie jedoch die Informationen in ihrem sich befindenden Bezirk nach.

Die festgesetzte Impfung in Japan wird gesetzlich in bestimmten Altersjahren erwuenscht. In dieser Zeit ist die Impfung kostenlos.

Die optionelle Impfung kann nur von den Interessierenden uebertragen werden und der Preis wird selbst bezahlt. Japanische Enzephalitis, Windpocken, Mumps gehoeren zur optionellen Impfung.